

# SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



Centro de planchado a vapor  
Steam iron station  
Station de repassage a vapeur  
Ferro da stiro a vapore  
Dampfbügelstation  
Centro stiro a vapore

**Precaución:** lea y conserve estas importantes instrucciones

Este manual se puede descargar desde nuestra página web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es) en los siguientes idiomas.  
**ESPAÑOL, CATALÁN, INGLÉS, FRANCÉS, PORTUGUÉS, ALEMÁN, ITALIANO Y MÁS.**

**Caution:** please read and preserve these important instructions

This manual can be downloaded from our website, [www.sogo.es](http://www.sogo.es) in the following languages.  
**SPANISH, CATALAN, ENGLISH, FRENCH, PORTUGUESE, GERMAN, ITALIAN AND MORE**

ref. SS-6400



## ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 5
2. Definiciones de símbolos	P. 5
3. Instrucciones de seguridad para el usuario	P. 6
I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico	P. 6
II. Restricciones de uso para evitar los daños personales	P. 7
III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería	P. 8
IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores	P. 9
V. ADVERTENCIA IMPORTANTE	P. 10
VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato	P. 11
4. Especificaciones técnicas	P. 13
5. Descripción de las partes	P. 13
6. Instrucciones de uso	P. 13
7. Limpieza y mantenimiento	P. 15
8. Declaración de conformidad	P. 70
9. Responsabilidad de eliminación, detalles del fabricante y servicio posventa	P. 71

## INDICE

1. Avis important	P. 26
2. Définitions des symboles	P. 26
3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	P. 27
I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique	P. 27
II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures	P. 28
III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne	P. 29
IV. Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées	P. 30
V. AVERTISSEMENT IMPORTANT	P. 31
VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil	P. 31
4. Spécifications techniques	P. 34
5. Descriptif des pièces	P. 34
6. Mode d'emploi	P. 34
7. Nettoyage et entretien	P. 36
8. Déclaration de conformité	P. 70
9. Responsabilité de l'élimination, détails de la fabricant et service après-vente	P. 71

## INDEX

1. Wichtiger Hinweis	P. 48
2. Symboldefinitionen	P. 48
3. Sicherheitshinweise für den Benutzer	P. 49
I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte	P. 49
II. Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden	P. 50
III. Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall	P. 51
IV. Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen	P. 52
V. WICHTIGE WARNUNG	P. 53
VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind	P. 53
4. Technische Daten	P. 56
5. Teilebeschreibung	P. 56
6. Gebrauchsanweisung	P. 56
7. Reinigung und Wartung	P. 58
8. Konformitätserklärung	P. 70
9. Entsorgungsverantwortung, Einzelheiten der Hersteller und Kundendienst	P. 71

## INDEX

1. Important Note	P. 16
2. Symbol definitions	P. 16
3. Safety instructions for the user	P. 17
I. General precautions during the use of electrical equipment	P. 17
II. Restrictions on use to avoid personal injury	P. 18
III. Product use restrictions due to poor condition or breakdown	P. 19
IV. Restrictions on use when used with children and elders	P. 20
V. IMPORTANT WARNING	P. 20
VI. Instructions to follow while using the device	P. 21
4. Technical specifications	P. 23
5. Parts description	P. 23
6. Instructions for use	P. 23
7. Cleaning and maintenance	P. 25
8. Declaration of conformity	P. 70
9. Responsibility of disposal, details of the manufacturer and after-sales service	P. 71



## ÍNDICE







1. Aviso importante	P. 37
2. Definições de símbolos	P. 37
3. Instruções de segurança para o usuário	P. 38
I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos	P. 38
II. Restrições de uso para evitar danos pessoais	P. 39
III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou averia	P. 40
IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos	P. 41
V. AVISO IMPORTANTE	P. 42
VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo	P. 42
4. Especificações técnicas	P. 45
5. Descrição das peças	P. 45
6. Instruções de uso	P. 45
7. Limpeza e manutenção	P. 47
8. Declaração de conformidade	P. 70
9. Responsabilidade pelo descarte, detalhes do fabricante e serviço pós-venda	P. 71

## INDICE

1. Avviso importante	P. 59
2. Definizioni dei simboli	P. 59
3. Istruzioni di sicurezza per l'utente	P. 60
I. Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche	P. 60
II. Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali	P. 61
III. Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti	P. 62
IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani	P. 63
V. AVVISO IMPORTANTE	P. 64
VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo	P. 64
4. Specifiche tecniche	P. 67
5. Descrizione delle parti	P. 67
6. Istruzioni per l'uso	P. 67
7. Pulizia e manutenzione	P. 69
8. Dichiarazione di conformità	P. 70
9. Responsabilità per lo smaltimento, dettagli del produttore e servizio post-vendita	P. 71

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE LA PLANCHA / TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE IRON  
 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DU FER / ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS DO FERRO  
 TECHNISCHE DATEN DES BÜGELEISENS / CARATTERISTICHE TECNICHE DEL FERRO**

	<b>2400W</b>	<b>120 g/Min</b>	<b>50g/min</b>		<b>1.7L</b>	<b>165cm</b>	
<b>ES</b>	Potencia	Golpe de vapor	Vapor Continuo	Suela de ceramica	Depósito de agua	Longitud del cable	Recordatorio limpieza
<b>EN</b>	Power	Steam Burst	Steam rate	Ceramic soleplate	Water tank capacity	Cord length	Cleaning reminder
<b>FR</b>	Puissance	Rafale de vapeur	Taux de vapeur	Semelle en ceramique	Réservoir d'eau	Longueur du câble	Rappel de nettoyage
<b>PT</b>	Potência	Rebentamento a vapor	Taxa de vapor	Placa de ceramica	Tanque de água	Comprimento do cabo	Lembrete de limpeza
<b>DE</b>	Leistung	Dampfstoß	Dampfmenge	Keramik-Bügelsohle	Wasser-tank	Kabellänge	Erinnerung an die Reinigung
<b>IT</b>	Potenza	Scoppio di vapore	Tasso di vapore	Piastra in ceramica	Serbatoio dell'acqua	Lunghezza del cavo	Promemoria per la pulizia

						
<b>ES</b>	Termostato regulable	Función antical	Luz indicadora	Función de autoapagado	Protección contra sobrecalentamiento	Funcion antigoteo
<b>EN</b>	Adjustable thermostat	Anti calc function	Indicator light	Auto shut off function	Overheat protection	Antidrip function
<b>FR</b>	Thermostat réglable	Fonction anti-cal	Indicateur lumineux	Fonction d'arrêt automatique	Protection contre la surchauffe	Fonction anti-goutte
<b>PT</b>	Termóstato ajustável	Função Anti-Cal	Luz indicadora	Função de desligamento automático	Proteção contra sobreaquecimento	Função anti-gotejamento
<b>DE</b>	Einstellbarer Thermostat	Anti-Kal-Funktion	Anzeigelicht	Automatische Abschaltfunktion	Überhitzungsschutz	Anti-Tropf-Funktion
<b>IT</b>	Termostato regolabile	Funzione anti-cal	Spia luminosa	Funzione di autospegnimento	Protezione contro il surriscaldamento	Funzione antigoccia


- ES** Potencia de 2400W, flujo de vapor continuo para facilitar el planchado y golpe de vapor para eliminar las arrugas difíciles de la ropa
- EN** 2400W power, continuous steam flow to make ironing easy and steam burst to remove difficult wrinkles from clothes
- FR** Puissance de 2400W, flux de vapeur continu pour faciliter le repassage et jet de vapeur pour éliminer les plis difficiles des vêtements
- PT** Potência de 2400W, fluxo de vapor contínuo para facilitar o engomar e jato de vapor para remover vincos difíceis das roupas
- DE** 2400W Leistung, kontinuierlicher Dampfstrom für einfaches Bügeln und Dampfstöße zum Entfernen hartnäckiger Falten aus der Kleidung
- IT** Potenza di 2400W, flusso di vapore continuo per facilitare la stiratura e getto di vapore per rimuovere le pieghe difficili dai vestiti

- ES** Varias funciones de planchado: Planchado Seco / Vapor / Vaport vertical / Vapor continuo
- EN** Various ironing functions: Dry / Steam / Vertical Steam / Continuous Steam
- FR** Diverses fonctions de repassage: Repassage à Sec / Vapeur / Vapeur verticale / Vapeur continue
- PT** Várias funções de engomar: Engomar a Seco / Vapor / Vapor vertical / Vapor contínuo
- DE** Verschiedene Bügelfunktionen: Trockenbügeln / Dampf / Vertikaldampf / Dauerdampf
- IT** Varie funzioni di stiratura: Stiratura a Secco / Vapore / Vapore verticale / Vapore continuo

- ES** Control variable de vapor para planchar la ropa según el tejido, permitiendo el planchado vertical
- EN** Variable steam control to iron clothes according to the fabric, allowing vertical ironing
- FR** Contrôle variable de la vapeur pour repasser les vêtements en fonction du tissu, tout en permettant un repassage vertical
- PT** Controlo variável do vapor para engomar roupas de acordo com o tecido, permitindo ao mesmo tempo a passagem vertical
- DE** Variable Dampfberegulierung zum stoffgerechten Bügeln von Kleidungsstücken, wobei auch vertikales Bügeln möglich ist
- IT** Controllo variabile del vapore per stirare i capi in base al tessuto, consentendo al contempo la stiratura verticale

- ES** Suela de cerámica para un planchado efectivo y duradero, sin dañar las prendas delicadas
- EN** Ceramic soleplate for effective and long-lasting ironing, without damaging delicate garments
- FR** Semelle en céramique pour un repassage efficace et durable, sans abîmer les vêtements délicats
- PT** Placa de cerâmica para engomar eficaz e duradouro, sem danificar peças de vestuário delicadas
- DE** Keramik-Bügelsohle für effektives und lang anhaltendes Bügeln, ohne empfindliche Kleidungsstücke zu beschädigen
- IT** Piastra in ceramica per una stiratura efficace e duratura, senza danneggiare i capi delicati

- ES** Termostato regulable para planchar prendas de todo tipo de tejido
- EN** Adjustable thermostat for ironing garments of all types of fabric
- FR** Thermostat réglable pour le repassage de vêtements de tous types de tissus
- PT** Termostato ajustável para engomar peças de vestuário de todos os tipos de tecido
- DE** Einstellbarer Thermostat zum Bügeln von Kleidungsstücken aus allen Stoffarten
- IT** Termostato regolabile per la stiratura di capi di ogni tipo di tessuto

- 1.  AVISO IMPORTANTE:**
  - 1. Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.**
  - 2. Este manual se puede descargar desde nuestro sitio web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)**
  - 3. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.**

## 2. Definiciones de símbolos



Las siguientes descripciones forman parte de este manual:

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Aviso de superficies calientes.
- 4- Precauciones generales a la hora de utilizar el equipo eléctrico y electrónico.

## INTRODUCCIÓN DEL PRODUCTO

### Características y Propósito:

Gracias por elegir nuestro vaporizador de ropa. El dispositivo es una especie de máquina de planchado a vapor fuerte con función de limpieza como suplemento. Es elegante en diseño, simple, económico y seguro, especialmente aplicable para el hogar, la ropa, el vestido de novia, la cortina, el sofá, el hotel, el restaurante, etc. La máquina plancha especialmente bien la seda pura, la lana, la fibra química, el algodón y

los textiles mezclados. Los aplana rápidamente sin dañarlos y también los esteriliza y limpia. Sin embargo, solo requiere un fácil mantenimiento y reparación.

- **Termostato**

El termostato mantendrá la temperatura a un valor nominal por medio del control de corriente cuando el tanque tenga poca agua.

- **Fusible caliente**

En caso de que el termostato se dañe o falle, el fusible caliente del dispositivo de protección brinda protección al cortar la fuente de alimentación del cuerpo de la máquina cuando la máquina alcanza una cierta temperatura.

### 3. Instrucciones de seguridad para el usuario

#### GENERAL PRECAUTIONS

#### I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea el descrito en este manual.
- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial y no comercial. No utilice el artículo al aire libre ni para ningún otro propósito. El mal uso o el manejo inadecuado pueden causar problemas en el aparato y pueden causar lesiones al usuario.
- La unidad debe usarse solo para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecua-

do o una manipulación incorrecta.

- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación coincida con el voltaje de la red antes de enchufar el aparato.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico esta siendo utilizado por o cerca de los niños.
- Antes de limpiar o guardar su electrodoméstico, desenchufe siempre el electrodoméstico de la fuente de alimentación y déjelo enfriar.
- El dispositivo no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo del enchufe de red.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

## II. Restricciones de uso para evitar los daños personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni opere este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Nunca use accesorios que no sean

recomendados por el fabricante.

- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando desee quitar el enchufe del contacto de pared, hágalo por el enchufe mismo y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera es húmeda, hay riesgo de descarga eléctrica.
- Mientras usa el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar atrapado o aplastado.
- No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica.
- La superficie del elemento calefactor está sujeta al calor residual después de su uso. Cualquier mal uso puede causar una lesión potencial al usuario y puede dañar el aparato.
- No toque la superficie del dispositivo. Estos pueden calentarse mucho durante el funcionamiento.

### III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería

- Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente del suministro principal y llévelo a un agente de servicio autorizado para



- su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído en el suelo, si son visibles signos de daños o si tiene una fuga.
  - No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable se dañe, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente calificadas, para evitar peligros.
  - En caso de mal funcionamiento del electrodoméstico, o si se ha dañado de alguna manera, devuelva el electrodoméstico al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
  - En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.

#### **IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y persona mayores**

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o


instrucción sobre el uso del aparato de forma segura y ellos comprenden los peligros involucrados.

- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.


## V. **ADVERTENCIA IMPORTANTE**

- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este producto, no opere otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Se proporciona un cable de alimentación corto con este producto. No se recomienda usar un cable de extensión con este producto, pero si debe usarse uno:
  - La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
  - Disponga el cable de extensión de modo que no cuelgue donde pueda tropezar o tirar de él sin querer.


## VI. **Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato**

- Asegúrese de que el voltaje de funcionamiento de la máquina concuerde con su voltaje de suministro doméstico y que la máquina esté conectada a la fuente de alimentación montada con un interruptor de protección de fuga de 30 mA. Solo la toma de 3 polos firmemente conectada a tierra es aplicable para la máquina. La corriente nominal no debe ser inferior a 15A.
- La plancha siempre debe estar en la posición “min”, antes de enchufar o desenchufar de la toma de corriente. Nunca tire del cable para desconectar el aparato, sujete el enchufe y tire para desconectar.
-  No permita que el cable toque superficies calientes. Deje que la plancha se enfríe





completamente antes de guardarla. Enrolle el cable sin apretar alrededor de la plancha cuando la almacene.

- Siempre desconecte la plancha de la toma de corriente cuando se llena con agua o vaciado y cuando no esté en uso.
- Es necesaria la supervisión de cualquier aparato utilizado por o cerca de niños. No deje la plancha desatendida mientras esté conectada o sobre una tabla de planchar.
-  Pueden ocurrir quemaduras al tocar partes metálicas calientes, agua caliente o vapor. Tenga cuidado al invertir una plancha de vapor boca abajo - puede haber agua caliente en el depósito.
- Si el indicador de mal funcionamiento se enciende, la plancha no funciona normalmente. Desconecte de la red eléctrica y llévala para ser revisada por personal de servicio calificado.
- La plancha debe ser utilizada y apoyada sobre una superficie estable.
- El enchufe debe ser retirado de la toma de corriente antes de que el depósito de agua se llene con agua.
- Al depositar la plancha en su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se colocará el soporte sea estable.

### En particular:

- **NO** permita que niños o personas inexpertas utilicen el aparato sin supervisión.
-  No deje la plancha caliente en contacto con tejidos o superficies muy calientes.
- **NO** deje el aparato enchufado innecesaria-

mente. Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso.

- **NO** deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
- **NO** deje la plancha sin vigilancia cuando esté conectada a la red eléctrica.
- **NO** llene el tanque con agua antes de quitar el enchufe de la toma de corriente. **¡TENGA** sustancias aromáticas o El incumplimiento de las normas antes mencionadas conduce a la pérdida de la garantía.
-  No toque la superficie / suela del plancha de vapor. Estos pueden calentarse mucho durante el funcionamiento.
-  La plancha no debe dejarse desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica.
-  Las aberturas de llenado, descalcificación, enjuague o inspección que están bajo presión no deben abrirse durante el uso (solo para planchas de vapor con compartimentos presurizados).
-  El enchufe debe retirarse de la toma de corriente antes de que el depósito de agua se llene de agua (por planchas de vapor y planchas que incorporan medios para rociar agua).



**ADVERTENCIA!** - Este símbolo significa:  
**SUPERFICIE CALIENTE:**

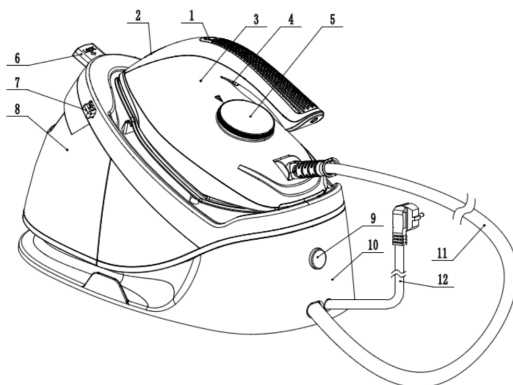
No toque esta parte cuando está caliente. Deje que se enfríe antes de realizar el servicio.

#### 4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Potencia	Frecuencia
220-240V	2400W	50Hz

#### 5. DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

1. Indicador luminoso de limpieza / Botón de limpieza
2. Luz de preparado
3. Plancha
4. Botón de vapor
5. Selector de temperatura
6. Bloqueo
7. Desbloquear
8. Depósito de agua
9. Interruptor de encendido
10. Base de la plancha de vapor
11. Cable de vapor
12. Cable de alimentación



#### 6. INSTRUCCIONES DE USO

##### Cómo utilizar la estación de vapor

- a) Coloque el aparato sobre una superficie estable y resistente al calor.
- b) Desenrosque el depósito y llénelo con el agua
- c) Puede utilizar agua del grifo o agua desmineralizada. La capacidad del depósito de agua es de 1,7 litros.
- d) Vuelva a colocar la base del centro de planchado en su posición original.
- e) Inserte el enchufe en la toma de corriente y encienda el interruptor.

**Nota:** Durante todo el tiempo de funcionamiento, el indicador luminoso de funcionamiento de la plancha se encenderá y apagará a intervalos regulares, esto es normal.

- f) Ajuste el dial de temperatura en función del tipo de tejido que desee planchar.

**Nota:** Si desea utilizar el planchado a vapor, le sugerimos que ajuste el dial de temperatura en MAX.

- g) Para que salga el chorro de vapor, pulse el botón de vapor.

Si el vapor deja de salir, probablemente se deba a que no hay más agua en el depósito. Para seguir planchando, rellene el depósito de agua y vuelva a utilizarlo.

##### FUNCIÓN MODO LIMPIEZA:

(Durante la limpieza saldrá una gran cantidad de aguas residuales por el orificio de vapor de la suela, por favor haga los preparativos pertinentes con antelación).

El centro de planchado dispone de recordatorio automático de entrada en modo de limpieza y modo de limpieza activa respectivamente.

Este modo de limpieza con recordatorio inteligente se refiere al usuario, después de un uso acumulativo de planchado a vapor de 25 horas. Una vez que la unidad pasa de 25 horas de planchado, la luz indicadora de limpieza se enciende, lo que recuerda a los usuarios, la necesidad de limpiar la máquina. Para limpiar la plancha, pulse el botón de limpieza durante 3 segundos, hasta que la luz de limpieza empiece a parpadear; en ese momento, pulse el botón de vapor y la plancha pasará al modo de limpieza.

Hay otro modo de limpieza, que se conoce como modo de limpieza activa. El modo de limpieza activa se refiere a que cuando el interruptor de alimentación está encendido, mantenga pulsado el botón de limpieza durante 3 segundos hasta que la luz de limpieza parpadee y, a continuación, ajuste el mando del termostato de la plancha a la marcha de limpieza. En este momento, pulse el botón de vapor, la plancha entrará en modo de limpieza y desde los orificios de vapor de la suela comenzará la descarga de aguas residuales.

El tiempo de limpieza durará 1 minuto, y el modo de limpieza terminará cuando la luz de limpieza se apague. Si necesita salir del modo de limpieza, pulse el botón de limpieza durante 3 segundos hasta que la luz se apague.

## FUNCIÓN DE RAFAGAS DE VAPOR:

La función de rafagas de vapor puede activarse para un planchado sencillo y fácil. Ponga el dial de temperatura en la posición MAX y pulse dos veces el botón de vapor y la unidad entrará en el modelo de función de ráfagas de vapor. Las ráfagas de vapor permiten acelerar y mejorar el planchado, incluso en tejidos duros, y también ayuda a eliminar las arrugas más difíciles. Si desea activar repetidamente las ráfagas de vapor, le recomendamos que espere hasta que la plancha vuelva a la temperatura máxima.

## FUNCIÓN DE AUTO-APAGADO:

La plancha tiene una función de seguridad de auto-apagado. En esta función cuando la plancha no se ha utilizado durante 5 min. La unidad entrará en modo de reposo y todas las luces se apagarán. Para volver a poner en marcha la plancha, simplemente pulse el botón de vapor y la unidad se reiniciará. Es posible que necesite un poco de tiempo para volver a calentar la plancha a la temperatura deseada, lo que se indicará pulsando la luz indicadora de temperatura 2.

## CÓMO PLANCHAR TEJIDOS AL VAPOR

Siga el proceso de (a) a (f) de "CÓMO UTILIZAR LA PLANCHA DE VAPOR". Coloque la plancha verticalmente a una distancia mínima de 20-30cm de las cortinas o tejidos, y pulse el botón de vapor, a continuación, vaporice los tejidos describiendo figuras redondas.

**Nota:** asegúrese de elegir la temperatura correcta para cada tipo de tejido.

## PLANCHADO EN SECO (SIN VAPOR):

- a) Coloque el aparato sobre una superficie estable y resistente al calor.
- b) Ajuste el dial de temperatura en función del tipo de tejidos que desee planchar.
- c) Pulse el interruptor de encendido, la suela empieza a calentarse y el indicador luminoso de temperatura se enciende en forma de luz de respiración.
- d) Cuando el indicador luminoso de funcionamiento de la plancha se encienda, la plancha estará lista para su uso.

## 7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Después de desenchufar el aparato de la toma de corriente, deje que se enfríe completamente y luego límpielo con un paño húmedo.
2. No utilice detergentes, sino sólo un paño suave humedecido con agua tibia. Coloque la plancha en posición vertical en un lugar seco y limpio.
3. El agua dura, por su naturaleza, contiene caliza, lo que puede provocar una acumulación de cal en el depósito. Por lo que recomendamos utilizar la solución de vinagre para limpiar el depósito de agua.
4. Para preparar la solución de vinagre, llene el depósito de agua con un 75% de agua y un 25% de vinagre.
5. No utilice disolventes ni detergentes abrasivos que puedan dañar el cuerpo de la plancha.

## 1. IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Keep these instructions for future reference.

## 2. Symbol definitions



- 1- Important information and useful hints on use
- 2- Warning against dangerous situations in terms of life and property
- 3- Warning against hot surfaces
- 4- Cautions while using electrical and electronic equipment.

## PRODUCT INTRODUCTION

### Features and Purpose:

Thank you for choosing our Garment Steamer. The device is a kind of strong steam ironing machine with cleaning function as a supplement. It is elegant in design, simple, economical and safe, especially applicable for household, garment, wedding dress, curtain, sofa, hotel, restaurant, etc. The machine irons especially well the pure silk, woolens, chemical fiber, cotton and blending textiles, flattens them fast without damage and also sterilizes and cleans them. However, it only asks easy maintenance and repair.

## 1. Thermostat

The thermostat would keep the temperature at a rated value by means of the control current when the tank is short of water.

## 2. Hot fuse

In case the thermostat damages or fails, the hot fuse of protective device gives protection by cutting off the power supply of machine body when the machine reaches a certain temperature.

## 3. Safety instructions for the user

### I. **GENERAL PRECAUTIONS** General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when



switched on.

- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

## II. **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the

appliance itself.

- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation.

### III. **Product use restrictions due to poor condition or breakdown**

- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.

- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.

#### IV. **Restrictions on use when used with children and elders**

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.



#### V. **IMPORTANT WARNING**

- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this

product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:

- The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
- Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.



## VI. Instructions to follow while using the device

- Make sure the working voltage of the machine accords with your domestic supply voltage and the machine is connected to power supply mounted with 30mA creepage protection switch. Only the firmly grounded 3-pole socket is applicable for the machine.
- The iron should always be turned to “min”, before plugging or unplugging from outlet. Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.
-  Do not allow cord to touch hot surfaces. Let iron cool completely before putting away. Loop cord loosely around iron when storing.
- Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave iron unattended while connected or on an ironing board.
-  Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution




when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.

- If the malfunction indicator goes on, the flatiron is not operating normally. Disconnect from the power supply and have the flatiron serviced by qualified service personnel.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

### More specifically

- **DO NOT** let children or untrained persons use the appliance without supervision.
-  **DO NOT** leave the hot iron touching fabrics or very inflammable surfaces.
- **DO NOT** leave the appliance unnecessarily plugged in. Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.
- **DO NOT** leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).
- **DO NOT** leave the iron without supervision when it is connected to the power supply.
- **DO NOT** fill the reservoir with water before
- **PLEASE NOTE!** Do not use chemical additive, scented substances or Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.
-  Do not touch the surface / soleplate of the steam iron. These can get very hot during

operation.

-  The iron must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
-  The filling, or decalcifying, or rinsing, or inspection apertures that are under pressure, shall not be opened during use (for steam irons with pressurized compartments only).
-  The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water (for steam irons and irons incorporating means for spraying water).



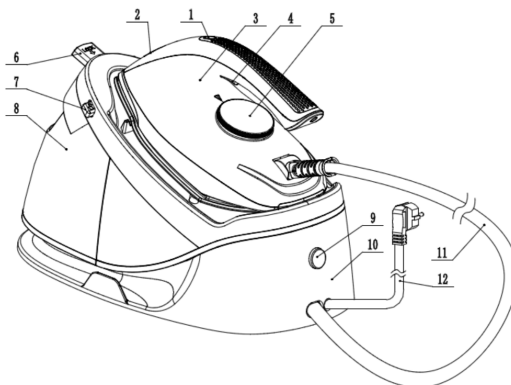
**WARNING!** - This symbol means:  
**HOT SURFACE:** Do not touch this part when it is hot. Allow it to cool down before servicing.

## 4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Power	Frequency
220-240V	2400W	50Hz

## 5. PARTS DESCRIPTION

1. Clean Indicator Light / Clean button
2. Ready Light
3. Iron
4. Steam button
5. Temperature control dial
6. Lock
7. Unlock
8. Water tank
9. Power switch
10. Steam Iron Base
11. Steam Cord
12. Power Cord



## 6. INSTRUCTIONS FOR USE

### How to use the Steam station

- a) Place the device on a stable and heat-resistant surface.
- b) Twist off the tank and fill it with the water.
- c) You can use tap water or demineralized water. The water tank capacity is 1.7liters.
- d) Place back the steam station base on its original position.
- e) Insert the plug in the wall outlet and turn on switch.  
**Note:** During the whole operation time, the iron operating light indicator will go on and off in erratic intervals, this is normal.
- f) Adjust the temperature dial in terms of choose the kind of fabrics that you want to iron.  
**Note:** If you want to use the steam ironing, we suggest you to adjust the temperature dial on MAX.
- g) To make the steam jet come out, press the steam button.  
If the steam stops coming out, this is probably because there is no more water in the tank. In order to continue ironing, refill the water tank and start using it again.

### CLEANING MODE FUNCTION:

(A large amount of sewage will be discharged from the steam hole of the soleplate during cleaning, please make relevant preparations in advance).

The steam station has Automatic reminder of unit entering into cleaning mode reminder and active cleaning mode respectively.

This smart reminder cleaning mode refers to the user, after accumulative use of steam ironing of 25hours. Once unit passes 25 hours ironing, cleaning indicator light turns on, which reminds users, need of cleaning the machine. In order to clean the iron press cleaning button for 3 seconds, until cleaning light start flashing, at this time press the steam button and Iron will go into cleaning mode and from the soleplate steam holes discharge sewage starts.

There is one another cleaning mode, which is known as active cleaning mode. Active cleaning mode refers to that when the power switch is on, long press the cleaning button for 3 seconds until the cleaning light flashes, and then adjust the thermostat knob on the iron to the cleaning gear. At this time, press the steam button, Iron will go into cleaning mode and from the soleplate steam holes discharge sewage starts.

The cleaning time will last for 1 minute, and the cleaning mode will end when the cleaning light is off. If you need to exit the cleaning mode, please press the cleaning button for 3 seconds until the light turns off.

### STEAM BOOST FUNCTION:

The steam boost function can be activated for simple and easy ironing.

Set the temperature dial to MAX position and click twice on steam button and unit enters into the steam burst function model. Bursts of steam allows you to speed up and improve ironing, even on heavy fabrics, and also it helps in removing the most difficult creases.

If you wish to repeatedly activate the steam bursts, we recommend you wait until the iron returns to maximum temperature.

### AUTO OFF FUNCTION:

The iron has an auto-off safety function. In this function when the iron has not been used for 5 mins. The unit will enter into sleep mode and all the lights will turn off. To restart the iron again simply pull the steam button and the unit will restart. It might need little bit of time to reheat the iron to desired temperature, which will be indicated by the pressing temperature indicator light 2.

### HOW TO IRON STEAMING FABRICS:

Follow the process from (a) to (f) of "HOW TO USE STEAM STATION".

Place the iron vertically at a minimum distance of 20-30cm from curtains or fabrics, and press the steam button, then steam the fabrics describing round figures.

**Note:** make sure to choose the correct temperature for certain type of fabrics.

### DRY IRONING (WITHOUT STEAM) :

- a) Place the device on a stable and heat-resistant surface
- b) Adjust the temperature dial in terms of the kind of fabrics that you want to iron.
- c) Press the power switch, the soleplate begins to heat, and the temperature indicator light shows in the form of breathing light.
- d) When the iron operating light indicator goes on, the iron will be ready for use

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

1. After unplugging the device from the wall outlet, let it completely cool down and then clean it with a damp cloth.
2. Don't use any detergents, but only a soft cloth dampened with lukewarm water. Replace the iron vertically in a dry and clean place.
3. As hard water by its nature contains limestone, which may cause a build up of limescales in the tank. So we recommend to use the vinegar solution to clean the water tank.
4. To prepare the vinegar solution, fill the water tank with 75% water and 25% vinegar.
5. Do not use solvents or abrasive detergents, which might harm the iron body.



## 1. **i** IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce mode d'emploi peut être téléchargé à partir de notre page Web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

## 2. Definiciones de symbole



- 1- Informations utiles et conseils importants sur l'utilisation
- 2- Mise en garde contre les situations dangereuses du point de vue de vie et des biens
- 3- Mise en garde contre les surfaces chaudes
- 4- Précautions lors de l'utilisation d'équipements électriques et électroniques.

## PRÉSENTATION DU PRODUIT

### Caractéristiques et but:

Nous vous remercions d'avoir choisi notre vaporisateur de vêtements.

L'appareil est une sorte de machine à repasser à vapeur puissante avec une fonction de nettoyage en complément. Il est élégant dans la conception, simple, économique et sûr, particulièrement applicable pour le ménage, le vêtement, la robe de mariée, le rideau, le sofa, l'hôtel, le restaurant, etc. La machine repasse particulièrement bien la soie pure, la laine, la fibre chimique, le coton et le

mélange de textiles , les aplatit rapidement sans dommage et les stérilise et les nettoie également. Cependant, il ne demande qu'un entretien et une réparation faciles.

## 1. Thermostat

Le thermostat maintiendra la température à une valeur nominale au moyen du contrôle de courant lorsque le réservoir manque d'eau.

## 2. Fusible chaud

Si le thermostat est endommagé ou défaillant, le fusible chaud du dispositif de protection offre une protection en coupant l'alimentation du corps de la machine lorsque la machine atteint une certaine température.

## 3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

### I. **GENERAL PRECAUTIONS** Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement à usage domestique. N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une mauvaise manipulation peut causer des défaillances à l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Aucune responsabilité n'est acceptée

pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation.

- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur avant de brancher l'appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- Les appareils ne sont pas destinés à être commandés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le débrancher complètement, débranchez-le de la prise secteur.

## II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des angles ou des arêtes vives et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.

- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque de choc électrique.
- Soyez prudent, lors de la manipulation d'appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant est soumise à une chaleur résiduelle après chaque utilisation. Toute mauvaise utilisation peut blesser l'utilisateur et endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil, car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou les mitaines.

### III. **Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne**

- N'immergez jamais l'appareil ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur et apportez-le à un agent de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est couché sur le sol, si ce sont des visibles signes de dommages ou une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit

être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.

#### IV. **Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte.



- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

## **V. AVERTISSEMENT IMPORTANT**


- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit une puissance élevée sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée:
  - La puissance électrique indiquée sur le cordon doit être au moins égale à celle du produit.
  - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas là où elle pourrait faire trébucher ou être tirée par inadvertance.

## **VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil**

- Assurez-vous que la tension de fonctionnement de la machine correspond à votre tension d'alimentation domestique et que la machine est connectée à une source d'alimentation montée avec un commutateur de protection contre le courant de fuite de 30 mA. Seule la prise tripolaire correctement mise à la terre est applicable à la machine. Le courant nominal ne doit pas être inférieur à 15A.
- Le fer doit toujours être dans le « Off » avant le brancher ou débrancher l'alimentation électrique. Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'alimentation électrique, au contraire, saisir la fiche et tirez pour débrancher.

-  Le câble ne doit pas toucher les surfaces chaudes. Laisser le fer refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le câble, sans exercer beaucoup de pression autour du fer.
- Toujours débrancher le fer de la prise lorsqu'il est nécessaire de remplissage ou la vidange et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Tout appareil qui est utilisé près des enfants nécessitera une étroite supervision. Superviser le fer pendant qu'il est connecté ou une planche à repasser.
-  Vous pouvez vous brûler en touchant les parties métalliques, de l'eau chaude ou de vapeur. Utiliser le fer avec prudence lorsque vous placez la plaque de la tête en bas, peut-être de l'eau chaude dans le réservoir.
- Si l'indicateur commence à composer un dysfonctionnement, le fer ne fonctionne pas normalement. Coupez l'électricité et aller dans un centre avec un personnel qualifié
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- La doit être retirée de la socked-sortie avant que le réservoir d'eau est rempli d'eau.
- Lorsque vous placez le fer sur son support, veiller à ce que la surface sur laquelle se trouve ce dernier soit stable.

### Plus précisément:

- **NE PAS** laisser les enfants ou des personnes inexpérimentées utiliser l'appareil sans surveillance.
-  **NE LAISSEZ PAS** les tissus touchants de fer chauds ou les surfaces très inflammables.

- **NE PAS** laisser l'appareil inutilement branché. Débrancher la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- **NE PAS** laisser l'appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, etc.)
- **NE PAS** laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est connecté à l'alimentation.
- **Ne PAS** remplir le réservoir avec de l'eau avant de retirer la fiche de la prise.
- **S'IL VOUS PLAÎT NOTE!** Ne pas utiliser additifs, substances ou détartrants chimiques parfumés. Le défaut de se conformer aux recommandations mentionnées ci-dessus conduit à la perte de la garantie.
-  Ne touchez pas la surface / la semelle du fer à vapeur. Ceux-ci peuvent devenir très chauds pendant le fonctionnement.
-  Le fer à repasser ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
-  Les orifices de remplissage, de détartrage, de rinçage ou de contrôle sous pression ne doivent pas être ouverts pendant l'utilisation (uniquement pour les fers vapeur à compartiments sous pression).
-  La fiche doit être retirée de la prise de courant avant que le réservoir d'eau ne soit rempli d'eau (pour fers à vapeur et fers incorporant des moyens pour pulvériser de l'eau).



**ATTENTION!** - Ce symbole signifie:

**SURFACE CHAUDE:**

Ne touchez pas cette partie quand il fait chaud. Laissez-le refroidir avant de procéder à l'entretien

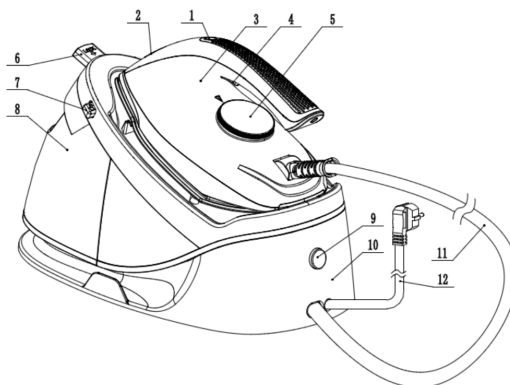


## 4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Pouvoir	La fréquence
220-240V	2400W	50Hz

## 5. DESCRIPTIF DES PIÈCES

1. Voyant lumineux de nettoyage / Bouton de nettoyage
2. Voyant Prêt
3. Fer à repasser
4. Bouton vapeur
5. Cadran de contrôle de la température
6. Verrouillage
7. Déverrouillage
8. Réservoir d'eau
9. Interrupteur d'alimentation
10. Base du fer à vapeur
11. Cordon vapeur
12. Cordon d'alimentation



## 6. MODE D'EMPLOI

### Comment utiliser la station vapeur

- a) Placer l'appareil sur une surface stable et résistante à la chaleur.
- b) Détachez le réservoir et remplissez-le d'eau.
- c) Vous pouvez utiliser de l'eau du robinet ou de l'eau déminéralisée. La capacité du réservoir d'eau est de 1,7 litre.
- d) Remplacez la base de la station vapeur dans sa position d'origine.
- e) Insérez la fiche dans la prise murale et allumez l'interrupteur.  
**Remarque** : pendant toute la durée de fonctionnement, le voyant lumineux du fer à repasser s'allume et s'éteint à intervalles irréguliers, ce qui est normal.
- f) Réglez la température en fonction du type de tissu que vous souhaitez repasser.  
**Remarque** : si vous souhaitez utiliser le repassage à la vapeur, nous vous conseillons de régler la température sur MAX.
- g) Pour faire sortir le jet de vapeur, appuyez sur le bouton vapeur.  
Si la vapeur ne sort plus, c'est probablement parce qu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir. Pour continuer à repasser, remplissez le réservoir d'eau et recommencez à l'utiliser.

### FONCTION DE NETTOYAGE :

(Une grande quantité d'eaux usées s'échappera de l'orifice de vapeur de la semelle pendant le nettoyage, veuillez vous préparer à l'avance).

La station à vapeur est équipée d'un rappel automatique de l'entrée de l'appareil en mode de nettoyage et d'un mode de nettoyage actif respectivement.

Ce mode de nettoyage intelligent rappelle à l'utilisateur qu'après une utilisation cumulée de 25 heures de repassage à la vapeur, l'appareil se met en mode de nettoyage actif. Une fois que l'appareil a passé 25 heures de repassage, le voyant de nettoyage s'allume, ce qui rappelle à l'utilisateur qu'il doit nettoyer l'appareil. Pour nettoyer le fer, appuyez sur le bouton de nettoyage pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le voyant de nettoyage commence à clignoter, appuyez alors sur le bouton de vapeur et le fer passera en mode de nettoyage et les trous de vapeur de la semelle commenceront à évacuer les eaux usées.

Il existe un autre mode de nettoyage, connu sous le nom de mode de nettoyage actif. Le mode de nettoyage actif signifie que lorsque l'interrupteur est allumé, il faut appuyer longuement sur le bouton de nettoyage pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant de nettoyage clignote, puis régler le bouton du thermostat du fer sur la vitesse de nettoyage. À ce moment-là, appuyez sur le bouton de vapeur, le fer à repasser passe en mode de nettoyage et les trous de vapeur de la semelle commencent à évacuer les eaux usées.

La durée du nettoyage est d'une minute, et le mode de nettoyage se termine lorsque le voyant de nettoyage s'éteint.

Si vous souhaitez quitter le mode de nettoyage, appuyez sur le bouton de nettoyage pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.

#### **FONCTION RAFALES DE VAPEUR:**

La fonction vapeur peut être activée pour un repassage simple et facile.

Réglez le cadran de température sur la position MAX et cliquez deux fois sur le bouton vapeur pour que l'appareil passe en mode vapeur. Les rafales de vapeur vous permettent d'accélérer et d'améliorer le repassage, même sur les tissus épais, et aident également à éliminer les plis les plus difficiles.

Si vous souhaitez activer les rafales de vapeur de façon répétée, nous vous recommandons d'attendre que le fer revienne à la température maximale.

#### **FONCTION D'ARRÊT AUTO :**

Le fer est doté d'une fonction de sécurité d'arrêt automatique. Dans cette fonction, lorsque le fer n'a pas été utilisé pendant 5 minutes, l'appareil se met en mode veille. L'appareil passe en mode veille et toutes les lumières s'éteignent. Pour redémarrer le fer, il suffit d'appuyer sur le bouton vapeur et l'appareil redémarre. Il se peut que le fer ait besoin d'un peu de temps pour se réchauffer à la température souhaitée, ce qui sera indiqué par l'appui sur le voyant de température 2.

#### **COMMENT REPASSER DES TISSUS A LA VAPEUR**

Suivez la procédure des points (a) à (f) de la section "COMMENT UTILISER LA STATION VAPEUR". Placez le fer verticalement à une distance minimale de 20 à 30 cm des rideaux ou des tissus et appuyez sur le bouton vapeur, puis passez la vapeur sur les tissus en décrivant des figures rondes.

**Remarque :** veillez à choisir la température appropriée pour chaque type de tissu.

#### **REPASSAGE A SEC (SANS VAPEUR) :**

- a) Placez l'appareil sur une surface stable et résistante à la chaleur.
- b) Réglez la température en fonction du type de tissu que vous souhaitez repasser.
- c) Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation, la semelle commence à chauffer et le témoin de température s'affiche sous la forme d'une lumière respirante.
- d) Lorsque le voyant de fonctionnement du fer s'allume, le fer est prêt à être utilisé.

### **7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

1. Après avoir débranché l'appareil de la prise murale, laissez-le refroidir complètement, puis nettoyez-le avec un chiffon humide.
2. N'utilisez pas de détergents, mais uniquement un chiffon doux imbibé d'eau tiède. Remplacez le fer verticalement dans un endroit sec et propre.
3. L'eau dure contient par nature du calcaire, ce qui peut entraîner une accumulation de tartre dans le réservoir. Nous recommandons donc d'utiliser une solution de vinaigre pour nettoyer le réservoir d'eau.
4. Pour préparer la solution de vinaigre, remplissez le réservoir d'eau avec 75 % d'eau et 25 % de vinaigre.
5. Ne pas utiliser de solvants ou de détergents abrasifs, qui pourraient endommager le corps du fer à repasser.

## 1. **i** IMPORTANTE:

- Leia sempre cuidadosamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Guarde estas instruções para referência futura.

## 2. Definiciones de símbolos



- 1- Informações importantes e indicação para o uso benéfico.
- 2- Aviso de situação de perigo a pessoas e o produto.
- 3- Aviso superfície quente.
- 4- Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

## INTRODUÇÃO AO PRODUTO

### Recursos e Finalidade:

Obrigado por escolher o nosso vapor de vestuário.

O dispositivo é um tipo de máquina de passar a vapor forte com função de limpeza como complemento. É de design elegante, simples, econômico e seguro, especialmente aplicável para uso doméstico, vestuário, vestido de noiva, cortina, sofá, hotel, restaurante etc. A máquina passa especialmente bem a seda pura, lã, fibra química, algodão e têxteis misturados,

nivela-os rapidamente sem danos e também os esteriliza e limpa. No entanto, ele exige apenas manutenção e reparo fáceis.

## **1. Termostato**

O termostato manterá a temperatura em um valor nominal por meio do controle de corrente quando o tanque estiver com pouca água.

## **2. Fusível quente**

Caso o termostato danifique ou falhe, o fusível quente do dispositivo de proteção fornece proteção cortando a fonte de alimentação do corpo da máquina quando a máquina atinge uma certa temperatura.

## **3. Instruções de segurança para o usuário**

### **GENERAL PRECAUTIONS**

### **I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos**

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não o descrito neste manual.
- Não utilize ou armazene o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e uniforme.
- Este produto destina-se a ser utilizado em espaços interiores, não industrial, não comercial e apenas para uso doméstico. Não utilize o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem causar problemas no aparelho e causar lesões ao utilizador.
- A unidade deve ser utilizada apenas para os fins previstos. Não é aceite qualquer respon-

sabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.

- Certifique-se de que a tensão indicada na chapa de identificação corresponde à tensão da rede antes de ligar o aparelho.
- Remova sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado.
- É necessária uma supervisão rigorosa quando qualquer aparelho está a ser utilizado por ou perto de crianças.
- Antes de limpar ou armazenar o seu aparelho, desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O dispositivo não está completamente desligado da fonte de energia, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada elétrica.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

## II. Restrições de uso para evitar danos pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque ou utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação em ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sob arestas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.

- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.
- Quando desejar remover a ficha da tomada elétrica, faça-o na própria ficha e não puxe pelo cabo ou pelo aparelho em si.
- Para evitar choque elétrico, certifique-se de que suas mãos estejam secas antes de conectar ou desconectar.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, em pisos úmidos ou quando o ambiente estiver úmido, há risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo elétrico não fica preso ou esmagado.
- Não deixe que a unidade motora, cabo ou ficha se molhem para não correr o risco de apanhar um choque elétrico.
- Tenha cuidado, ao manusear aparelhos elétricos, pois a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a sua utilização. Qualquer utilização indevida pode causar danos potenciais ao utilizador e pode danificar o aparelho.
- Não toque na superfície exterior do aparelho, pois pode ficar muito quente durante o funcionamento. Em vez disso, utilize as pegas ou luvas.

### III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria

- Nunca submerja ou ligue o aparelho debaixo de água ou qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue imediatamente

da tomada e leve-o a um agente de serviço autorizado para reparação antes de o reutilizar.

- Não utilize o aparelho se ele no chão, se eles são visíveis sinais de danos ou um vazamento.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, por um agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar o perigo.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de qualquer forma, devolva o aparelho à assistência técnica autorizada mais próxima para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto você mesmo. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos qualificados.

#### **IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos**

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que lhes tenha sido dada supervisão ou instrução.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas

ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos.

- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

## V. AVISO IMPORTANTE



- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Um cabo de alimentação curto é fornecido com este produto. Um cabo de extensão não é recomendado para utilização com este produto, caso seja necessário:
  - A classificação elétrica marcada do cabo deve ser pelo menos tão grande como a do produto.
  - Disponha a extensão de modo a que não fique pendurada onde possa ser tropeçada ou puxada involuntariamente.

## VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo

- Certifique-se de que a tensão de trabalho da máquina esteja de acordo com a tensão de alimentação doméstica e a máquina esteja conectada à fonte de alimentação montada com uma chave de proteção contra oscilação de 30 mA. Somente o soquete de 3 polos firmemente aterrado é aplicável à máquina. A corrente nominal não deve ser inferior a 15A.
- O ferro deve ser sempre “Off” antes da tomada ou desligue a fonte de alimentação.








Nunca puxar o cabo para desconectar o fornecimento de energia, ao contrário, segure o plugue e puxe para desconectar.

-  O cabo não deve tocar em superfícies quentes. Deixe o ferro esfriar completamente antes de guardar. Enrole o cabo sem exercer muita pressão em torno de ferro quando a guardar.
- Sempre desligue o ferro da tomada quando necessário cheios ou vazios quando não em uso.
- Qualquer dispositivo que é usado perto de crianças requerem uma estreita supervisão. Supervisionar o ferro enquanto ele está ligado ou tábua de engomar.
-  Você pode se queimar ao tocar nas partes metálicas, água quente ou de vapor. Use o ferro com cuidado ao colocar a placa de cabeça para baixo, pode haver água quente no tanque.
- Se o indicador começa a marcação de um mau funcionamento, o ferro não está funcionando normalmente. Desligue a electricidade e ir para um centro com pessoal qualificado.
- O ferro deve ser usado e colocado sobre uma superfície estável.
- A ficha deve ser removida da tomada antes de o reservatório de água é enchido com água.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, sele deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou da mesma forma pessoas a de evitar riscos.

### **Em particular:**

- **NÃO** deixe crianças ou pessoas incapacitadas para utilizar o dispositivo sem supervisão.

-  NÃO deixe o ferro toque superfícies quentes ou tecidos.
- NÃO deixe o aparelho ligado desnecessariamente. Desconecte o plugue da tomada quando não estiver em uso do dispositivo.
- NÃO exponha aos elementos (chuva, sol, etc.) NÃO deixe o grill automático quando ligado à eletricidade.
- NÃO encha o tanque com água antes de retirar o plugue da tomada.
- **ATENÇÃO!** Não usar aditivos químicos, perfumes ou amaciadores. Se você violar as regras mencionadas acima, perderá os direitos de garantia.
-  Não toque na superfície/base do ferro a vapor. Estes podem ficar muito quentes durante a operação.
-  O ferro não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver conectado à rede elétrica.
-  As aberturas de enchimento, descalcificação, enxágue ou inspeção sob pressão não devem ser abertas durante o uso (somente para ferros a vapor com compartimentos pressurizados).
-  A ficha deve ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água (por ferros a vapor e ferros que incorporam meios de pulverização de água).



**AVISO!** - Este símbolo significa:  
**SUPERFÍCIE QUENTE:**

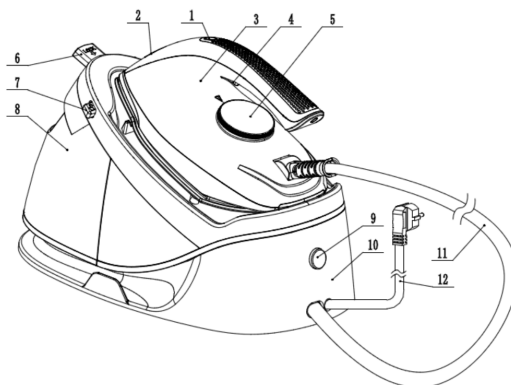
Não toque nesta parte quando estiver quente. Deixe esfriar antes de fazer manutenção

#### 4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Poder	Frequência
220-240V	2400W	50Hz

#### 5. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Luz indicadora de limpeza / Botão de limpeza
2. Luz de prontidão
3. Ferro de engomar
4. Botão de vapor
5. Botão de controlo da temperatura
6. Bloqueio
7. Desbloquear
8. Depósito de água
9. Interruptor de alimentação
10. Base do ferro a vapor
11. Cabo de vapor
12. Cabo de alimentação



#### 6. INSTRUÇÕES DE USO

##### Como utilizar a estação de vapor

- a) Colocar o aparelho sobre uma superfície estável e resistente ao calor.
- b) Retirar o reservatório e enchê-lo com água
- c) Pode utilizar água da torneira ou água desmineralizada. A capacidade do reservatório de água é de 1,7 litros.
- d) Voltar a colocar a base da estação de vapor na sua posição original.
- e) Introduzir a ficha na tomada de parede e ligar o interruptor.  
**Nota:** Durante todo o tempo de funcionamento, o indicador luminoso de funcionamento do ferro acende-se e apaga-se em intervalos irregulares, o que é normal.
- f) Ajustar o seletor de temperatura em função do tipo de tecido que se pretende engomar.  
**Nota:** Se pretender utilizar o engomar a vapor, sugerimos que regule o seletor de temperatura para MAX.
- g) Para fazer sair o jato de vapor, prima o botão de vapor.  
Se o vapor parar de sair, é porque provavelmente não há mais água no reservatório. Para continuar a engomar, encha o reservatório de água e volte a utilizá-lo.

##### FUNÇÃO DE MODO DE LIMPEZA:

(Durante a limpeza, será expelida uma grande quantidade de esgoto pelo orifício de vapor da base, por isso, faça os preparativos necessários com antecedência).

A estação de vapor tem um lembrete automático da entrada da unidade no modo de limpeza e no modo de limpeza ativa, respetivamente.

Este modo de limpeza com lembrete inteligente refere-se ao utilizador, após uma utilização acumulada de 25 horas de engomar a vapor. Quando a unidade passa 25 horas a passar a ferro, a luz indicadora de limpeza acende-se, o que recorda aos utilizadores a necessidade de limpar a máquina. Para limpar o ferro, premir o botão de limpeza durante 3 segundos, até que a luz de limpeza comece a piscar. Nessa altura, premir o botão de vapor e o ferro entrará no modo de limpeza e os orifícios de vapor da base começarão a descarregar o esgoto.

Existe um outro modo de limpeza, que é conhecido como modo de limpeza ativa. O modo de limpeza ativa refere-se ao facto de, quando o interruptor está ligado, premir longamente o botão de limpeza durante 3 segundos até a luz de limpeza piscar e, em seguida, ajustar o botão do termóstato do ferro para o modo de limpeza. Neste momento, premir o botão de vapor, o ferro entra no modo de limpeza e os orifícios de vapor da base começam a descarregar o esgoto.

A duração da limpeza é de 1 minuto e o modo de limpeza termina quando a luz de limpeza se apaga.

Se precisar de sair do modo de limpeza, prima o botão de limpeza durante 3 segundos até a luz se apagar.

### **FUNÇÃO DE REBENTAMENTO A VAPOR:**

A função de aumento de vapor pode ser activada para passar a ferro de forma simples e fácil. Regule o seletor de temperatura para a posição MAX e clique duas vezes no botão de vapor para que a unidade entre no modelo de função de explosão de vapor. As rajadas de vapor permitem-lhe acelerar e melhorar a passagem a ferro, mesmo em tecidos pesados, e também ajudam a eliminar os vincos mais difíceis.

Se desejar ativar repetidamente as rajadas de vapor, recomendamos que aguarde até que o ferro volte à temperatura máxima.

### **FUNÇÃO DESLIGAR AUTOMÁTICO:**

O ferro possui uma função de segurança de desligar automático. Nesta função, quando o ferro não é utilizado durante 5 minutos. O aparelho entra em modo de repouso e todas as luzes se apagam. Para reiniciar o ferro, basta puxar o botão de vapor e a unidade reiniciar-se-á. Poderá ser necessário um pouco de tempo para reaquecer o ferro até à temperatura desejada, o que será indicado pela luz indicadora de temperatura 2.

### **COMO PASSAR TECIDOS A VAPOR**

Siga o processo de (a) a (f) de "COMO UTILIZAR A ESTAÇÃO DE VAPOR".

Colocar o ferro na vertical a uma distância mínima de 20-30 cm das cortinas ou dos tecidos, premir o botão de vapor e vaporizar os tecidos descrevendo figuras redondas.

**Nota:** escolher a temperatura correcta para cada tipo de tecido.

### **ENGOMAR A SECO (SEM VAPOR) :**

- a) Colocar o aparelho sobre uma superfície estável e resistente ao calor
- b) Regular o seletor de temperatura em função do tipo de tecido que pretende engomar.
- c) Premir o interruptor de alimentação, a base começa a aquecer e o indicador luminoso de temperatura aparece sob a forma de uma luz respiratória.
- d) Quando o indicador luminoso de funcionamento do ferro se acender, o ferro estará pronto a ser utilizado

## **7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

1. Depois de desligar o aparelho da tomada de parede, deixe-o arrefecer completamente e, em seguida, limpe-o com um pano húmido.
2. Não utilize detergentes, mas apenas um pano macio humedecido com água morna. Colocar o ferro na vertical num local seco e limpo.
3. A água dura contém calcário, o que pode provocar uma acumulação de calcário no depósito. Por isso, recomendamos a utilização da solução de vinagre para limpar o depósito de água.
4. Para preparar a solução de vinagre, encha o depósito de água com 75% de água e 25% de vinagre.
5. Não utilize solventes ou detergentes abrasivos, que podem danificar o corpo do ferro.

## 1. **i** WICHTIG:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

## 2. Symboldefinitionen



- 1- Wichtige Informationen und nützliche Hinweise auf verwenden
- 2- Warnung vor gefährlichen Situationen in Lebensbedingungen und Eigentum
- 3- Warnung vor heißen Oberflächen
- 4- Vorsicht bei der Verwendung elektrischer und elektronischer Geräte.

## PRODUKTEINFÜHRUNG

### Eigenschaften und Zweck:

Vielen Dank für unser Kleidungsstück Dampfer wählen.

Das Gerät ist eine Art starkes Dampfbügelgerät mit Reinigungsfunktion als Ergänzung. Es ist elegant im Design, einfach, sparsam und sicher, besonders geeignet für Haushalt, Kleidung, Hochzeitskleid, Vorhang, Sofa, Hotel, Restaurant usw. Die Maschine bügelt besonders gut reine Seide, Wolle, Chemiefaser, Baumwolle und Mischtextilien, glättet sie schnell und unbeschädigt

und sterilisiert und reinigt sie. Es erfordert jedoch nur eine einfache Wartung und Reparatur.

## 1. Thermostat

Der Thermostat hält die Temperatur mit Hilfe der Stromregelung auf einem Nennwert, wenn der Tank kurz von Wasser ist.

## 2. Heiße Sicherung

Falls der Thermostat beschädigt oder ausfällt, schützt die heiße Sicherung der Schutzeinrichtung, indem die Stromversorgung des Maschinenkörpers unterbrochen wird, wenn die Maschine eine bestimmte Temperatur erreicht.

## 3. Sicherheitshinweise für den Benutzer

GENERAL  
PRECAUTIONS

### I. **Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte**

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Innengebrauch im Haushalt bestimmt – nicht zu industriellen oder kommerziellen Zwecken. Verwenden Sie den Artikel nicht im Freien. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können Probleme im Gerät verursachen und den Benutzer verletzen.
- Nicht zweckentfremden. Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung

- übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
  - Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet und in Betrieb ist.
  - Ziehen Sie vor dem Reinigen oder Lagern des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
  - Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie es vom Netzstecker.
  - Die Geräte darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.

## II. **Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen und betreiben Sie es das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das vom Gerätehersteller nicht empfohlen oder verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus dem Wandkontakt ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst

- und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker ein- oder ausstecken.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht Stromschlaggefahr.
  - Stellen Sie während der Verwendung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden kann.
  - Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
  - Berühren Sie nicht die Oberfläche des Gerätes, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder die Handschuhe.

### III. **Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall**

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und bringen es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wiederverwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zu Boden gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf es nur vom Hersteller, seinen Servicemitarbeitern



- oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts, oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, senden Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung an die nächstgelegene autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
  - Versuchen Sie bei Hardwareproblemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.


#### IV. **Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie wurden beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts angewiesen und beaufsichtigt werden und die Gefahren kennen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.



## V. WICHTIGE WARNUNG

- Um eine Überlastung des Stromkreises bei Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Produkt mit hoher Leistung im selben Stromkreis.
- Dieses Produkt enthält ein kurzes Netzkabel. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn eines verwendet werden muss:
  - Die gekennzeichnete elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so hoch sein wie die des Produkts.
  - Positionieren Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht unbeabsichtigt herausgezogen werden kann.





## VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind

- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung der Maschine mit Ihrer inländischen Versorgungsspannung übereinstimmt und dass die Maschine an eine Stromversorgung mit einem 30-mA-Kriechschutzschalter angeschlossen ist. Für die Maschine gilt nur die fest geerdete 3-polige Steckdose. Der Nennstrom muss mindestens 15 A betragen.
- Das Bügeleisen sollte immer auf “min” gedreht werden, bevor es von der Steckdose gesteckt oder abgenommen wird. Niemals das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Stattdessen den Stecker fassen und zum trennen, ziehen.
-  Achten Sie darauf, daß das Kabel keine heißen Oberflächen berührt. Lassen Si

das Bügeleisen vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen. Schleifen Sie das Kabel locker um das Bügeleisen herum.

- Das Bügeleisen immer aus der Steckdose ziehen, wenn es mit Wasser gefüllt ist oder wenn es entleert wird und es nicht benutzt wird.
- Für jedes Gerät, das von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine enge Überwachung erforderlich. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es angeschlossen oder auf einem Bügelbrett ist.
-  Verbrennungen können durch Berühren von heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf auftreten. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie ein Dampfbügeleisen auf den Kopf stellen - es kann heißes Wasser in dem Behälter sein.
- Wenn die Störungsanzeige leuchtet, funktioniert das Bügeleisen nicht normal. Trennen Sie es von der Stromversorgung
- und nehmen Sie das Bügeleisen an qualifiziertes Servicepersonal
- Das Bügeleisen muß auf einer stabilen Fläche verwendet und ausgeruht werden.
- Der Stecker muß aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt ist.
- Wenn das Bügeleisen auf den Ständer gestellt wird, stellen Sie sicher, daß die Oberfläche, auf der der Ständer platziert ist stabil ist.
- Lassen Sie **NICHT** Kinder oder ungeübte Personen das Gerät ohne Aufsicht benutzen.
-  Lassen Sie **NICHT** das heißen Bügeleisen Stoffe oder sehr brennbare Oberfläche berühren.
- Lassen Sie **NICHT** das Gerät unnötig einges-

teckt. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

- Lassen Sie das Gerät **NICHT** dem Wetter aussetzen (Regen, Sonne, usw.)
- Lassen Sie das Bügeleisen **NICHT** ohne Aufsicht, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Füllen Sie den Behälter **NICHT** mit Wasser, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **BITTE BEACHTEN!**
- Verwenden Sie keine chemischen Zusatzstoffe, Duftstoffe oder Entkalkungsmittel. Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften führt zum Garantieverlust.
-  Berühren Sie nicht die Oberfläche / Bügelsohle des Dampfbügeleisens. Diese können im Betrieb sehr heiß werden.
-  Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
-  Die unter Druck stehenden Füll-, Entkalkungs-, Spül- oder Kontrollöffnungen dürfen während des Gebrauchs nicht geöffnet werden (nur bei Dampfbügeleisen mit Druckkammer).
-  Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird (z. Dampfbügeleisen und Bügeleisen mit Vorrichtungen zum Sprühen von Wasser).



**WARNUNG!** - Dieses Symbol bedeutet:  
**HEISSE OBERFLÄCHE:**

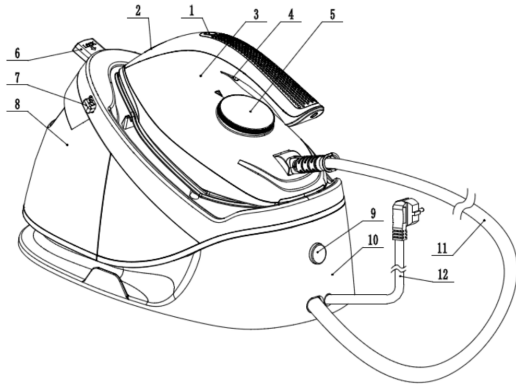
Berühren Sie dieses Teil nicht, wenn es heiß ist. Lassen Sie das Gerät vor der Wartung abkühlen

#### 4. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Leistung	Frequenz
220-240V	2400W	50Hz

#### 5. TEILEBESCHREIBUNG

1. Reinigungskontrollleuchte / Reinigungstaste
2. Bereitschaftsanzeige
3. Bügeleisen
4. Dampftaste
5. Temperaturregler
6. Sperre
7. Entriegeln
8. Wassertank
9. Netzschalter
10. Dampfbugelsockel
11. Dampf Kabel
12. Netzkabel



#### 6. GEBRAUCHSANWEISUNG

##### So verwenden Sie die Dampfstation

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und hitzebeständige Oberfläche.
- Drehen Sie den Tank ab und füllen Sie ihn mit Wasser.
- Sie können Leitungswasser oder demineralisiertes Wasser verwenden. Der Wassertank hat ein Fassungsvermögen von 1,7 Litern.
- Stellen Sie die Basis der Dampfstation wieder an ihren ursprünglichen Platz.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.  
**Hinweis:** Während des gesamten Betriebs leuchtet die Betriebsanzeige des Bügeleisens in unregelmäßigen Abständen auf und ab, das ist normal.
- Stellen Sie den Temperaturregler entsprechend der Art der zu bügelnden Stoffe ein.  
**Hinweis:** Wenn Sie mit Dampf bügeln möchten, empfehlen wir Ihnen, den Temperaturregler auf MAX einzustellen.
- Drücken Sie die Dampftaste, damit der Dampfstrahl ausströmt.  
Wenn der Dampf nicht mehr ausströmt, ist wahrscheinlich kein Wasser mehr im Tank. Um das Bügeln fortzusetzen, füllen Sie den Wassertank auf und benutzen Sie ihn erneut.

##### REINIGUNGSMODUSFUNKTION:

(Während der Reinigung tritt eine große Menge an Abwasser aus dem Dampfloch der Bügelsohle aus, bitte treffen Sie entsprechende Vorbereitungen im Voraus).

Die Dampfstation verfügt über eine automatische Erinnerung an den Eintritt des Geräts in den Reinigungsmodus bzw. den aktiven Reinigungsmodus.

Diese intelligente Reinigungserinnerung weist den Benutzer darauf hin, dass er 25 Stunden Dampfbugeln hinter sich gebracht hat. Sobald das Gerät 25 Stunden gebügelt hat, leuchtet die Reinigungsanzeige auf, die den Benutzer daran erinnert, dass das Gerät gereinigt werden muss. Um das Bügeleisen zu reinigen, drücken Sie die Reinigungstaste 3 Sekunden lang, bis die Reinigungsleuchte zu blinken beginnt; drücken Sie dann die Dampftaste, und das Bügeleisen geht in den Reinigungsmodus über, und aus den Dampföchern der Bügelsohle tritt Abwasser aus.

Es gibt noch einen weiteren Reinigungsmodus, der als aktiver Reinigungsmodus bekannt ist. Aktiver Reinigungsmodus bedeutet, dass Sie bei eingeschaltetem Gerät die Reinigungstaste 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Reinigungsleuchte blinkt, und dann den Thermostatkopf am Bügeleisen auf den Reinigungsmodus einstellen. Drücken Sie zu diesem Zeitpunkt die Dampftaste, das Bügeleisen geht in den Reinigungsmodus über und aus den Dampföchern der Bügelsohle tritt Abwasser aus.

Die Reinigungszeit beträgt 1 Minute, und der Reinigungsmodus endet, wenn die Reinigungsleuchte

erlischt.

Wenn Sie den Reinigungsmodus beenden möchten, drücken Sie bitte die Reinigungstaste für 3 Sekunden, bis das Licht erlischt.

#### **DAMPFBÜGELFUNKTION:**

Die Dampferhöhungsfunktion kann für einfaches und leichtes Bügeln aktiviert werden. Stellen Sie den Temperaturregler auf MAX und drücken Sie zweimal auf die Dampftaste, um die Dampfstoßfunktion zu aktivieren. Mit der Dampfstoßfunktion können Sie das Bügeln beschleunigen und verbessern, selbst bei schweren Stoffen, und sie hilft auch bei der Beseitigung der schwierigsten Falten.

Wenn Sie die Dampfstöße wiederholt aktivieren möchten, empfehlen wir Ihnen zu warten, bis das Bügeleisen wieder die maximale Temperatur erreicht hat.

#### **AUTO-AUS-FUNKTION:**

Das Bügeleisen verfügt über eine Auto-Off-Sicherheitsfunktion. Wenn das Bügeleisen 5 Minuten lang nicht benutzt wurde, schaltet es sich automatisch aus. Das Gerät geht in den Schlafmodus über und alle Lichter schalten sich aus. Um das Bügeleisen wieder zu starten, drücken Sie einfach die Dampftaste und das Gerät startet neu. Es kann etwas dauern, bis das Bügeleisen auf die gewünschte Temperatur aufgeheizt ist, was durch das Drücken der Temperaturkontrollleuchte 2 angezeigt wird.

#### **BÜGELN VON DAMPFENDEN STOFFEN**

Folgen Sie den Anweisungen unter (a) bis (f) im Abschnitt "BENUTZUNG DER DAMPFSTATION". Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht in einem Mindestabstand von 20-30 cm von den Vorhängen oder Stoffen auf, drücken Sie die Dampftaste und bedampfen Sie die Stoffe, indem Sie runde Figuren beschreiben.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Temperatur für bestimmte Stoffarten wählen.

#### **TROCKENBÜGELN (OHNE DAMPF) :**

- a) Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und hitzebeständige Unterlage
- b) Stellen Sie den Temperaturregler entsprechend der Art der zu bügelnden Stoffe ein.
- c) Drücken Sie den Netzschalter, die Bügelsole beginnt sich aufzuheizen, und die Temperaturanzeige leuchtet in Form eines Atemlichts auf.
- d) Wenn die Betriebsanzeige des Bügeleisens aufleuchtet, ist das Bügeleisen einsatzbereit.

### **7. REINIGUNG UND WARTUNG**

1. Nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen und reinigen Sie es dann mit einem feuchten Tuch.
2. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, sondern nur ein weiches, mit lauwarmem Wasser angefeuchtetes Tuch. Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht an einem trockenen und sauberen Ort auf.
3. Da hartes Wasser von Natur aus Kalk enthält, kann es zu Kalkablagerungen im Tank kommen. Wir empfehlen daher, den Wassertank mit einer Essiglösung zu reinigen.
4. Zur Zubereitung der Essiglösung füllen Sie den Wassertank mit 75% Wasser und 25% Essig.
5. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel, die den Eisenkörper beschädigen könnten.

## 1. **i** IMPORTANTE:

- Leggi sempre attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserva queste istruzioni per riferimento futuro.

## 2. Definizioni dei simboli



- 1- Informazioni importanti e indicazioni per uso benefico.
- 2- Segnalazione di pericolo per le persone e la Prodotto.
- 3- Avviso di superficie calda.
- 4- Precauzioni durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## INTRODUZIONE AL PRODOTTO

### Caratteristiche e scopo:

Grazie per aver scelto il nostro vaporizzatore per indumenti.

Il dispositivo è una sorta di potente stiratrice a vapore con funzione di pulizia come supplemento. È elegante nel design, semplice, economico e sicuro, particolarmente adatto per la casa, l'abbigliamento, l'abito da sposa, la tenda, il divano, l'hotel, il ristorante, ecc. La macchina stira particolarmente bene la pura seta, lana,

fibra chimica, cotone e tessuti misti , li appiattisce velocemente senza danni e li sterilizza e li pulisce. Tuttavia, richiede solo una facile manutenzione e riparazione.

## 1. Termostato

Il termostato manterrà la temperatura a un valore nominale mediante il controllo corrente quando il serbatoio è a corto di acqua.

## 2. Fusibile caldo

Nel caso in cui il termostato si danneggi o si guasti, il fusibile caldo del dispositivo di protezione protegge interrompendo l'alimentazione del corpo macchina quando la macchina raggiunge una certa temperatura.

## 3. Istruzioni di sicurezza per l'utente

### GENERAL PRECAUTIONS

### I. **Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche**

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posiziona sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Questo prodotto è destinato all'uso al coperto, non industriale, non commerciale ed esclusivamente domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso o gestione impropri possono causare problemi all'apparecchio e lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per



- gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso o gestione errati.
- Prima di collegare l'apparecchio verifica che la tensione indicata sulla targhetta dei dati sia compatibile con la tensione di rete disponibile.
  - Stacca sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
  - È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
  - Prima di pulire o riporre l'apparecchio, staccane sempre la spina e lascialo raffreddare.
  - Anche dopo essere stato spento, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo completamente devi staccare la spina dalla presa di corrente.
  - Questo apparecchio non è adatto ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.

## II. **Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni incustodito.
- Non posizionare o utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
- Non posizionare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda da spigoli acuti e tienilo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non piegare il cavo e non avvolgerlo all'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal

produttore.

- L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferra la spina stessa e non tirare il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o quando l'atmosfera è umida, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, accertati che il cavo di alimentazione non venga intrappolato o schiacciato.
- Non lasciare che l'unità motore, il cavo o la spina si bagnino, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Fai attenzione durante l'uso di apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante conserva calore residuo dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio espone al rischio di lesioni all'utente e danni al prodotto.
- Non toccare le superfici esterne dell'apparecchio in quanto possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Usa invece il manico o i guanti.

### III. **Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti**

- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. In caso di caduta dell'apparecchio in acqua, scollegalo immediatamente dalla rete elettrica e, prima di riutilizzarlo, consegnalo ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto sul

pavimento, se ci sono segni visibili di danni o se presenta una perdita.

- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina hanno subito danni, nel qual caso dovranno essere sostituiti solo dal produttore, da un suo agente di servizio autorizzato o da persone parimente qualificate per evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, segnalalo al più vicino centro di assistenza autorizzato per eventuali esami, riparazioni o regolazioni.
- In caso di problemi con l'hardware, non tentare di riparare il prodotto da solo. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati.

#### IV. **Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza e perizia necessarie, a meno che non vengano sorvegliate o addestrate.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione affidate all'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni, e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza e peri-

zia necessarie, purché supervisionati e istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi e pericoli connessi a tale uso.




- Tieni apparecchio e cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.

## **V. AVVISO IMPORTANTE**


- Per evitare sovraccarichi elettrici, non usare altri prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico al quale è collegato questo apparecchio.
- Questo apparecchio include un cavo di alimentazione corto. Si sconsiglia l'uso di una prolunga, ma se è necessario utilizzarne una:
  - La potenza elettrica nominale del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
  - Stendi la prolunga in modo che non passi dove può costituire un rischio di inciampo o essere accidentalmente tirata.

## **VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo**

- Accertarsi che la tensione di lavoro della macchina corrisponda alla tensione di alimentazione domestica e che la macchina sia collegata all'alimentazione montata con un interruttore di protezione da dispersione a 30 mA. Per la macchina è applicabile solo la presa a 3 poli saldamente messa a terra. La corrente nominale non deve essere inferiore a 15A.
- Il ferro da stiro deve essere sempre in posizione "min", prima di collegare o scollegare dalla presa. Non tirare mai il cavo per scollegare dalla presa di corrente; invece, afferrare la spina e tirare per scollegare.

-  Non permettere che il cavo di contatto con superfici calde. Lasciate raffreddare il ferro da stiro completamente prima di riporlo. Far passare il cavo liberamente intorno al ferro quando si ripone.
- Scollegare sempre il ferro da stiro dalla presa elettrica quando si riempie con acqua o durante lo svuotamento e quando non è in uso.
- È necessaria un'attenta supervisione per qualsiasi apparecchio utilizzato in presenza di bambini. Non lasciare il ferro da stiro incustodito mentre è collegato o su un asse da stiro.
-  Bruciature può avvenire al contatto di parti metalliche calde, acqua calda, o vapore. Usare cautela quando si gira un ferro da stiro a testa in giù - ci può essere acqua calda nel serbatoio.
- Se la spia di malfunzionamento va avanti, il ferro da stiro non funziona correttamente. Scollegarlo dalla rete elettrica e prendere il ferro da stiro a personale qualificato
- Il ferro da stiro deve essere usato e riposto su una superficie stabile.
- La spina deve essere rimossa dalla presa prima che il serbatoio sia pieno di acqua.
- Nel riporre il ferro da stiro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Più specificamente
- **NON** permettere ai bambini o persone inesperte l'uso dell'apparecchio senza sorveglianza.
-  **NON** lasciare il ferro da stiro caldi toccare i tessuti o superfici molto infiammabili
- **NON** lasciare l'apparecchio inutilmente collegato. Staccare la spina dalla presa di

corrente quando non si utilizza l'apparecchio.

- Non toccare MAI l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- **NON** lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc).
- **NON** lasciare il ferro da stiro senza sorveglianza quando è collegato alla rete elettrica.
- **NON** fill the reservoir with water before removing the plug from the socket.
- **NOTARE CHE!**
- Non utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o prodotti anticalcare. Il mancato rispetto delle norme di cui sopra porta alla perdita di garanzia.
-  Non toccare la superficie / piastra del ferro da stiro a vapore. Questi possono diventare molto caldi durante il funzionamento.
-  Il ferro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
-  Le aperture di riempimento, decalcificazione, risciacquo o ispezione sotto pressione, non devono essere aperte durante l'uso (solo per ferri da stiro a vapore con compartimenti pressurizzati).
-  La spina deve essere rimossa dalla presa prima che il serbatoio dell'acqua sia riempito d'acqua (per ferri da stiro a vapore e ferri che incorporano mezzi per spruzzare acqua).



**AVVERTIMENTO!** - Questo simbolo significa:

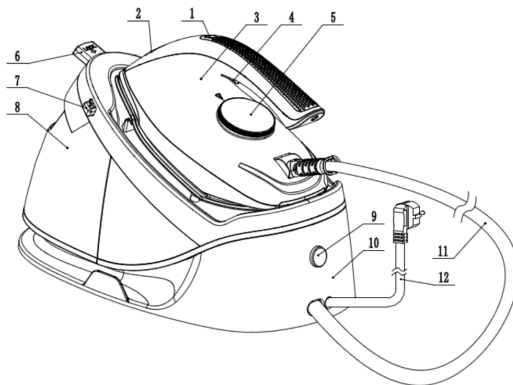
**SUPERFICIE CALDA:** Non toccare questa parte quando è calda. Lasciare raffreddare prima di eseguire la manutenzione.

#### 4. SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio	Energia	Frecuenza
220-240V	2400W	50Hz

#### 5. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Spia di pulizia / Pulsante di pulizia
2. Spia di pronto
3. Ferro da stiro
4. Pulsante del vapore
5. Ghiera di regolazione della temperatura
6. Blocco
7. Sblocco
8. Serbatoio dell'acqua
9. Interruttore di alimentazione
10. Base del ferro a vapore
11. Cavo del vapore
12. Cavo di alimentazione



#### 6. ISTRUZIONI PER L'USO

Come utilizzare la stazione vapore

- a) Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al calore.
- b) Svitare il serbatoio e riempirlo d'acqua.
- c) È possibile utilizzare acqua del rubinetto o acqua demineralizzata. La capacità del serbatoio dell'acqua è di 1,7 litri.
- d) Riposizionare la base della stazione a vapore nella sua posizione originale.
- e) Inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'interruttore.  
**Nota:** durante l'intero funzionamento, l'indicatore luminoso del ferro da stiro si accende e si spegne a intervalli irregolari; ciò è normale.
- f) Regolare il selettore della temperatura in base al tipo di tessuto che si desidera stirare.  
**Nota:** se si desidera utilizzare la stiratura a vapore, si consiglia di regolare il selettore della temperatura su MAX.
- g) Per far uscire il getto di vapore, premere il pulsante del vapore.  
Se il vapore smette di uscire, probabilmente perché non c'è più acqua nel serbatoio. Per continuare a stirare, riempire il serbatoio dell'acqua e ricominciare a usarlo.

#### FUNZIONE DI PULIZIA:

(Durante la pulizia, dal foro per il vapore della piastra uscirà una grande quantità di liquami; si prega di prepararsi in anticipo).

La stazione a vapore dispone di un promemoria automatico dell'entrata dell'unità nella modalità di pulizia, rispettivamente promemoria e modalità di pulizia attiva.

Questa modalità di pulizia con promemoria intelligente si riferisce all'utente, dopo un uso cumulativo della stiratura a vapore di 25 ore. Una volta che l'unità ha superato le 25 ore di stiratura, si accende la spia di pulizia, che ricorda all'utente la necessità di pulire la macchina. Per pulire il ferro da stiro, premere il pulsante di pulizia per 3 secondi, finché la spia di pulizia non inizia a lampeggiare; a questo punto, premere il pulsante del vapore e il ferro da stiro entrerà in modalità di pulizia e dai fori di scarico del vapore della piastra inizierà a fuoriuscire il liquame.

Esiste un'altra modalità di pulizia, nota come modalità di pulizia attiva. La modalità di pulizia attiva prevede che, quando l'interruttore di alimentazione è acceso, si preme a lungo il pulsante di pulizia per 3 secondi fino a quando la spia di pulizia lampeggia, quindi si regoli la manopola del termostato del ferro da stiro sulla marcia di pulizia. A questo punto, premendo il pulsante del vapore, il ferro entrerà in modalità di pulizia e dai fori di scarico del vapore della piastra partirà il liquame.

Il tempo di pulizia dura 1 minuto e la modalità di pulizia termina quando la spia di pulizia si spegne. Se si desidera uscire dalla modalità di pulizia, premere il pulsante di pulizia per 3 secondi fino allo spegnimento della spia.

## FUNZIONE SCOPPIO DI VAPORE:

La funzione vapore può essere attivata per una stiratura semplice e facile. Impostare la manopola della temperatura sulla posizione MAX e cliccare due volte sul pulsante del vapore: l'apparecchio entrerà così nella funzione di aumento del vapore. Gli scoppi di vapore consentono di velocizzare e migliorare la stiratura, anche su tessuti pesanti, e aiutano a rimuovere le pieghe più difficili.

Se si desidera attivare ripetutamente gli scoppi di vapore, si consiglia di attendere che il ferro torni alla temperatura massima.

## FUNZIONE DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO:

Il ferro è dotato di una funzione di sicurezza di spegnimento automatico. In questa funzione, quando il ferro non viene utilizzato per 5 minuti. L'unità entrerà in modalità sleep e tutte le luci si spegneranno. Per riavviare il ferro è sufficiente tirare il pulsante del vapore e l'unità si riavvia. Potrebbe essere necessario un po' di tempo per riscaldare nuovamente il ferro alla temperatura desiderata, che sarà indicata dalla spia della temperatura 2.

## COME STIRARE I TESSUTI A VAPORE:

Seguire la procedura da (a) a (f) di "COME USARE LA STAZIONE A VAPORE".

Posizionare il ferro da stiro in verticale a una distanza minima di 20-30 cm dalle tende o dai tessuti e premere il pulsante del vapore, quindi vaporizzare i tessuti descrivendo figure rotonde.

**Nota:** assicurarsi di scegliere la temperatura corretta per un determinato tipo di tessuto.

## STIRATURA A SECCO (SENZA VAPORE) :

- a) Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al calore.
- b) Regolare il selettore della temperatura in base al tipo di tessuto che si desidera stirare.
- c) Premere l'interruttore di alimentazione, la piastra inizia a riscaldarsi e la spia della temperatura si accende sotto forma di luce di respirazione.
- d) Quando la spia di funzionamento del ferro si accende, il ferro è pronto per l'uso.

## 7. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Dopo aver scollegato l'apparecchio dalla presa di corrente, lasciarlo raffreddare completamente e quindi pulirlo con un panno umido.
2. Non utilizzare detersivi, ma solo un panno morbido inumidito con acqua tiepida. Riporre il ferro in verticale in un luogo asciutto e pulito.
3. L'acqua dura, per sua natura, contiene calcare, che può causare un accumulo di calcare nel serbatoio. Si consiglia quindi di utilizzare la soluzione di aceto per pulire il serbatoio dell'acqua.
4. Per preparare la soluzione di aceto, riempire il serbatoio dell'acqua con il 75% di acqua e il 25% di aceto.
5. Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi, che potrebbero danneggiare il corpo del ferro.





## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.  
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.  
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.  
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.  
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.  
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.  
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.  
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.  
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.  
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.  
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.  
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.  
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.  
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.  
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.  
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.  
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.  
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.  
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por:** SOGO basada en las normas de calidad europeas  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España  
**Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by:** SOGO based on European quality standards  
**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain  
**Product manufactured in CHINA. After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par:** SOGO basé sur les normes de qualité européennes  
**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne  
**Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por:** SOGO baseado em padrões de qualidade europeus  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha  
**Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von:** SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards  
**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien  
**Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da:** SOGO basato su standard di qualità europei  
**Importato da:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spagna  
**Producto fabricado in CHINA. Servizio post-vendita:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

ref. SS-6400

